

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

15 JUILLET 1992

PROPOSITION DE RESOLUTION

**demandant l'organisation d'un
référendum sur les résultats du
« Dialogue de Communauté
à Communauté »**

(Déposée par M. Standaert)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Vu le résultat des élections du 24 novembre 1992;

Vu les initiatives tendant au « remembrement » de
certains partis politiques en voie de disparition;

Considérant que les partis politiques traditionnels
doivent adapter leurs structures et leurs idéologies;

Considérant qu'un fossé s'est creusé entre le ci-
toyen (c'est-à-dire l'électeur, car celui qui ne vote pas
est en fait inexistant aux yeux des grandes familles
politiques) et la politique;

Considérant que 600 000 électeurs ne sont pas
représentés à ces activités parlementaires non démoc-
ratiques et pourtant « *intra muros* », qui ont nom
« Dialogue de Communauté à Communauté »;

Considérant qu'un tiers des électeurs de la provin-
ce de Flandre Occidentale n'est pas représenté aux
parlements national et fédéral;

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

15 JULI 1992

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**stekkende tot het instellen van
een referendum betreffende
de resultaten van de « Dialoog
tussen de Gemeenschappen »**

(Ingediend door de heer Standaert)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overwegende en rekening houdende met de ver-
kiezingsuitslagen van 24 november 1992;

Overwegende en rekening houdende met de « her-
verkavelings »-initiatieven van ten dode opgeschre-
ven politieke partijen;

Overwegende dat de traditionele politieke partijen
hun structuren en ideologieën moeten aanpassen;

Overwegende dat er een kloof bestaat tussen de
burger (dit wil zeggen een kiezer want een niet-
kiezer is precies onbestaand voor grote politieke fa-
milies) en de politiek;

Overwegende dat 600 000 kiezers niet vertegen-
woordigd zijn in de ondemocratische, doch intramu-
rale, parlementaire activiteiten die als naam hebben
« De Dialoog tussen de Gemeenschappen »;

Overwegende dat in de provincie West-Vlaande-
ren één derde van de kiezers niet vertegenwoordigd
is in de nationale en federale parlementen;

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

Considérant qu'une seule personne, connue comme étant la marionnette d'un parti qui a subi une cuisante défaite lors des dernières élections, peut faire fi de 200 000 électeurs, en se basant uniquement sur des formules et des mots;

Considérant que les situations décrites ci-dessus sont mieux connues des Belges sous l'appellation de « belgicisms »;

Considérant que le dernier référendum qui a été organisé a montré que le monde politique ignorait totalement ce que pensait la population;

Considérant que l'un des phares de la démocratie dans le monde, à savoir le Danemark, a eu le cran de soumettre des discussions politiques difficiles au verdict de la volonté populaire et en a tiré les conséquences;

Considérant qu'il s'est avéré, au Danemark, que la volonté populaire ne coïncidait pas avec la décision politique et qu'elle a rejeté cette dernière;

Considérant qu'il est indéniable que la *vox populi* danoise a eu la possibilité de s'offrir une satisfaction démocratique;

Considérant qu'après avoir été privée pendant trente ans de tout processus de décision démocratique, la population belge a, elle aussi, droit à une telle satisfaction freudienne;

nous déposons la présente proposition de résolution.

Overwegende dat één persoon erkend als de marionet van een, bij de meest recente verkiezingen, zwaar verslagen partij, 200 000 kiezers in de kou kan zetten, louter afgaand op bewoordingen en formuleringen;

Overwegende dat de hierboven vermelde toestanden bij de Belgen beter bekend staan als Belgicisms;

Overwegende dat uit het laatst gehouden referendum gebleken is dat de politieke wereld absoluut niet op de hoogte was van wat er leefde onder de bevolking;

Overwegende dat een der meest democratische landen ter wereld, namelijk Denemarken, wel het lef heeft om moeilijke politieke discussies voor te leggen aan de volkswil, en daaruit ook de besluiten trekt;

Overwegende dat in Denemarken gebleken is dat de volkswil niet in overeenstemming was met de politieke besluitvorming en ze heeft verworpen;

Overwegende dat niet kan geloofend worden dat in Denemarken, de *vox populi* een democratische bevrediging heeft mogen ondergaan;

Overwegende dat na dertig jaar gebrek aan democratische besluitvorming, de Belgische bevolking ook recht heeft op een dergelijke freudiaanse bevrediging;

dienen wij onderhavig voorstel van resolutie in.

L. STANDAERT

PROPOSITION DE RESOLUTION

La Chambre,

Demande au gouvernement de prendre au plus tôt toutes les mesures constitutionnelles et légales requises afin de soumettre les résultats (quels qu'ils soient ...) du Dialogue de Communauté à Communauté au verdict de la volonté populaire qui s'exprimera par référendum et de donner à la population le pouvoir de décider en dernier ressort, de l'avenir de la Belgique, de la Flandre et de la Wallonie (et éventuellement des Régions et Communautés nouvellement créées) ⁽¹⁾.

15 juin 1992.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Kamer,

Vraagt de regering om zo snel mogelijk alle grondwettelijke en wettelijke vereisten te vervullen om de resultaten van de « Dialoog tussen de Gemeenschappen » (eender welk resultaat ...) over te maken aan de volkswil in een referendum, en de laatste beslissingsmacht over de toekomst van België, Vlaanderen en Wallonië (en eventueel nieuw gecreëerde Gewesten, Gemeenschappen) aan de volkswil voor te leggen ⁽¹⁾.

15 juni 1992.

L. STANDAERT

⁽¹⁾ Les politiciens auront encore la possibilité de procéder à leurs inévitables tentatives d'intoxication en jouant sur les termes de l'énoncé de la question posée lors du référendum ainsi que pendant les campagnes électorales qui précéderont ce dernier.

⁽¹⁾ De onvermijdelijke beïnvloeding door de politici kan dan vooralsnog gebeuren in de vraagstelling en bijhorende campagnes.